

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

今天，我们将**反思**与耶稣的相遇如何改变我们，换句话说，当我们遇到某人时，我们会以一种新的眼光看待自己。2015年有一部关于摄影师里克·吉多蒂 (Rick Guidotti) 的纪录片，他离开了时尚界，开始为残疾人**士**拍照，展现他们真正美丽的一面。以下是一分钟的视频片段，展示了他此举的影响力 (<https://www.youtube.com/watch?v=DbnKdhrJ5Tc> 0 06-1 17)。珍妮所提到的医生不能看到他们很漂亮这一现实，但当瑞克 (Rick) 为他们拍照时，他提醒母亲们孩子原本的身份

当我们遇到一个尊重我们的人时，类似的事情也会发生；我们开始认为自己是美好的。

圣德兰修女 (St. Mother Teresa) 曾经说过，「我永远不会忘记我从街上带来了一个男人。他身上**生满蛆**，他的脸是唯一干净的地方。然而，那个人，当我们把他带到我们为**垂死的人安置的**家 (https://wp.cruznw.com/wp-content/uploads/2023/05/Nirmal_Hriday_Calcutta.jpg) 时，他只说了一句话 (<https://www.stmarymagdalen.org/Catholicism/Saints/images/MotherTeresaTB.jpg>)：我曾经活得像街头的动物一样，但我将像天使...一样死去。他死得很安详，...。」他享受着那种爱，那种被需要，那把喜乐带到了他的生命中，使他**临终时成为了**于他人有意义的一个人 (<https://www.nobelprize.org/prizes/peace/1979/teresa/acceptance-speech/>)。他活得像只动物，但当他遇到德兰修女时，他看到了他的人性。

现在让我们看看这个充满活力的福音。一开始讲述耶稣来到该撒利亚腓立比 (Caesarea Philippi) 一带，祂问门徒说：「人们说人子是谁？」(16 13)。耶稣把门徒带到裴理伯的凯撒勒雅(<https://wol.jw.org/en/wol/mp/r1/lp-e/nwtsty/2023/518>)：有两个可能的原因1)实际上，祂刚和法利赛人争论，所以祂向北移动了30公里到外邦人的领地，以躲避他们的监视；2)象征性地说法，有一堵巨大的岩石墙，那里有一个神潘 PAN (<https://drivethruhistory.com/wp-content/uploads/2016/07/Peters-Confession-at-Caesarea-Philippi-2.jpg>)(https://bleon1.files.wordpress.com/2018/03/dsc_8576.jpg)的圣所，所以传统上说，耶稣给西满起了一个新名字 Rock，这是可信的，因为耶稣在祂的教义和生活中融入了非常多的象征意义。

当祂问：「人们说人子是谁？」他们说：「有人说是洗者若翰，有人说是厄里亚，还有人说是耶肋米亚或先知中的一个」(玛16 13-14) 他们说耶稣是先知，只答对了一半。但他们忽略了最重要的一点：耶稣是天主。这就好比说德兰修女是一名社会工作者。那个垂死的人不认为他会像天使一样死去，因为他遇到了一位社工，但因为他遇到了一位献身给耶稣的修女。若要真正的了解自己，首先要正确的认识耶稣。

西满说对了：「你是默西亚，是永生天主之儿子」(16 16)。他理解耶稣的身因为他亲身与耶稣相遇；但他也是被赐予超自然和与主合作的恩典--让我们不要低估这一点。

许多人在他们的生活中经历了耶稣的爱和奇迹，但当被问及祂是否是他们的生活的中心时，他们犹豫了。因为他们不认识耶稣真正的身份。

因为伯多禄正确地认识了耶稣的身份，他才得以正确地认识到自己的身份。耶稣耶稣说：「我告诉你，你是伯多禄(磐石Petros)，我要建立我的教会」(16 18)。你可以在屏幕上看到原始的希腊语单词。西满被召唤成为天主教

会永生的基石，但他只是在遇到耶稣时才得到这个身份。这也就是为什么圣安多尼教堂的教友们应专注在耶稣——要寻找生命，我们必须认识祂。

天主教作家马修·凯利(Matthew Kelly) 写道：他一直相信天主爱他，可能是因为他知道自己的父亲爱他。当他的祖母刚去世时。他对父亲说：「我不再相信天主了！」他的父亲并没有反应过度，而是平静地说：「没关系。天主仍然相信你。」。现在马修·凯利有了很多孩子，他为每个孩子都有了独特的睡前流程：他和沃尔特 Walter 谈论当天的经历，然后看一段家庭成员的视频，过后马修 (Matthew) 给他讲一个故事，然后是祈祷的时间。对于伊莎贝尔 (Isabel)，他们也是这样做的，但马修慢慢地和她一起跳舞，给她唱歌。和哈利 (Harry) 在一起，马修每次都把书用力合上，因为这让哈利发笑。每天晚上，马修都对他们说：「无论发生什么，爸爸都永远爱你。如果你有什么问题，就来找爸爸，爸爸会帮你解决的。」(Rediscover Jesus, 43-44)。因此，两代孩子遇到了一位慈爱的父亲，他让他们明白关于自己的三件事：他们是天主的孩子，他们是无限宝贵的

当我们与耶稣相遇时，祂给我们一个与他人分享祂的使命。正如一位主教在谈到今天的福音时所说的，「认识耶稣就是为耶稣工作 (Daniel Mueggenborg, *Come Follow Me*, Year A, 261)

夏季过后，我们将迎来成长的季节。

我们在两周后开始「Alpha (启发) 课程」，日期是：9月7日，星期四晚上。我们希望每个人都有机会认识天主，从而认识自己。耶稣告诉我们要去爱和邀请别人。我们要为求回应耶稣的呼召的意念祷告，使得我们爱得足以邀请别人，使我们没有恐惧心，使邀请的机得以出现。

让我们最后记起伯多祿给基督的头衔，「你是默西亚，是永生天主之儿子」，基本上和耶稣在受审时被问到的头衔是一样的，「告诉我们你是不是默西亚，天主之子？」(玛26 63) 要了解耶稣和我们自己，我们需要知道祂是天主，祂为我们受苦和死亡，并通过祂的复活克服一切痛苦。

出于这个原因，虽然我本想以另一个快乐的故事结束，但我将以一个更强大的故事结束，那就是通过十字架，走向复活。这张照片告诉我们千言万语 (<https://www.oursundayvisitor.com/how-pope-benedict-xvi-taught-me-to-hope-after-sexual-abuse/>)。费斯·哈克斯利 (Faith Hakesley 15岁时被一名神父性侵。2008年，教宗本笃十六世访问美国时，她被选中与其他幸存者亲自会见他。当时她仍在疗伤、宽恕和信仰中挣扎，不知道该对他说些什么。

她写道：「我们每个人都逐个被叫到前面，和他单独待一会儿。我还是不知道该说什么...。相反，当我正跑向圣父，把手伸向他伸出的手时，我的反应就像一个孩子会做的那样--含着眼泪...。泪水簌簌而下。教宗本笃十六世以如此的爱和温柔握住我的手，在那一刻，我感受到天父的爱通过教宗倾注到我体内。天主一直与我同在，即使在我最低谷、最黑暗的时候，这一现实就像闪电一样击中了我。尽管我已经忍受了痛苦(在许多层面上仍在忍受)，但对天主的爱要伟大得多。祂的爱给了我力量、勇气、毅力和希望，让我能够背负起我的十字架。因为祂的爱，总会有希望，因为天主对全人类的伟大爱，我需要原谅那些伤害我的人...。第一次，我感受到了对强奸犯的爱和宽恕，因为他也是天主心爱的孩子。这是我第一次感到自由。圣父亲切地对我说。『我知道你很快就要结婚了，是吗？』他问...。想到我美好的未婚夫 (<http://ifighthimwithlove.files.wordpress.com/2012/07/faith.jpg>)...，我微笑地点点头。教皇宗本笃十六世接着说：『祝福你们的婚姻、你们的家庭和你们未来的家人。』他再一次紧紧地握着我的手，轻声说：「总有希望的。我会为你祈祷的。我离开了那次会议，蜕变成一个新的女人。尽管我们的会面是私下进行的

，但教宗本篤十六世的信息需要与每个人分享...。他与我分享了希望 我则努力地传递给我的家人、朋友、亲人和任何希望被治愈的人

(<https://i.ytimg.com/vi/egQHR9cEI9E/maxresdefault.jpg>) 我祈祷他给我的信息也能传遍全人类：希望永远存在 <https://www.oursundayvisitor.com/how-pope-benedict-xvi-taught-me-to-hope-after-sexual-abuse/>).

这就是了！当我们遇到一个人，在信仰中，是一位了不起的神父，我们意识到我们是天主的孩子，我们被爱，这是我们想要与每个人分享的东西！当我们遇到耶稣时，祂改变了我们。

中文繁體

(本篇譯稿為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

今天，我們將反思與耶穌的相遇如何改變我們，換句話說，當我們遇到某人時，我們會以一種新的眼光看待自己。2015年有一部關於攝影師里克·吉多蒂 (Rick Guidotti) 的紀錄片，他離開了時尚界，開始為殘疾人士拍照，展現他們真正美麗的一面。以下是一分鐘的視頻片段，展示了他此舉的影響力 (<https://www.youtube.com/watch?v=DbnKdhrJ5Tc> 0 06-1 17)。珍妮所提到的醫生不能看到他們很漂亮這一現實，但當瑞克 (Rick) 為他們拍照時，他提醒母親們孩子原本的身份。

當我們遇到一個尊重我們的人時，類似的事情也會發生；我們開始認為自己是美好的。

聖德蘭修女 (St. Mother Teresa) 曾經說過，「我永遠不會忘記我從街上帶來了一個男人。他身上生滿蛆，他的臉是唯一乾淨的地方。然而，那個人，當我

們把他帶到我們為垂死的人安置的家(https://wp.cruxnow.com/wp-content/uploads/2023/05/Nirmal_Hriday_Calcutta.jpg)時，他只說了一句話(<https://www.stmarymagdalen.org/Catholicism/Saints/images/MotherTeresaTB.jpg>)：我曾經活得像街頭的動物一樣，但我將像天使...一樣死去。他死得很安祥，...。」他享受著那種愛，那種被需要，那把喜樂帶到了他的生命中，使他臨終時成為了於他人有意義的一個人。
(<https://www.nobelprize.org/prizes/peace/1979/teresa/acceptance-speech/>)。他活得像只動物，但當他遇到特蕾莎修女時，他看到了他的人性。

現在讓我們看看這個充滿活力的福音。一開始講述耶穌來到該撒利亞腓立比(Caesarea Philippi)一帶，祂問門徒說：「人們說人子是誰？」(16 13)。耶穌把門徒帶到裴理伯的凱撒勒雅(<https://wol.jw.org/en/wol/mp/r1/lp-e/nwtsty/2023/518>)：有兩個可能的原因1)實際上，祂剛和法利賽人爭論，所以祂向北移動了30公里到外邦人的領地，以躲避他們的監視；2)象徵性地說法，有一堵巨大的岩石牆，那裡有一個神「潘PAN (<https://drivethruhistory.com/wp-content/uploads/2016/07/Peters-Confession-at-Caesarea-Philippi-2.jpg>)(https://bleon1.files.wordpress.com/2018/03/dsc_8576.jpg)的避難所，所以傳統上說，耶穌給西滿起了一個新名字'Rock'，這是可信的，因為耶穌在祂的教義和生活中融入了非常多的象徵意義。

當祂問：「人們說人子是誰？」他們說：「有人說是洗者若翰，有人說是厄里亞，還有人說是耶肋米亞或先知中的一個」(瑪16 13-14)。他們說耶穌是先知，只答對了一半。但他們忽略了最重要的一點：耶穌是天主。這就好比說德蘭修女是一名社會工作者。那個垂死的人不認為他會像天使一樣死去，因為他遇到了一位社工，但因為他遇到了一位獻身給耶穌的修女。若要真正的了解自己，首先要正確的認識耶穌。

西滿說對了：「你是默西亞，是永生天主之兒子」(16 16)。他理解耶穌的身因為他親身與耶穌相遇；但他也是被賜予超自然和與主合作的恩典--讓我們不要低估這一點。

許多人在他們的生活中經歷了耶穌的愛和奇蹟，但當被問及祂是否是他們生活的中心時，他們猶豫了。因為他們不認識耶穌真正的身份。

因為伯多祿正確地認識了耶穌的身份，他才得以正確地認識到自己的身份。耶穌耶穌說：「我告訴你，你是伯多祿(磐石Petros)，我要建立我的教會」(16 18)。你可以在屏幕上看到原始的希臘語單詞。西滿被召喚成為天主教會永生的基石，但他只是在遇到耶穌時才得到這個身份。這也就是為什麼聖安多尼教堂的教友們應專注在耶穌——要尋找生命，我們必須認識祂。

天主教作家馬修·凱利(Matthew Kelly) 寫道：他一直相信天主愛他，可能是因為他知道自己的父親愛他。當他的祖母剛去世時。他對父親說：「我不再相信天主了！」他的父親並沒有反應過度，而是平靜地說：「沒關係。天主仍然相信你。」。現在馬修·凱利有了很多孩子，他為每個孩子都有了獨特的睡前流程：他和沃爾特(Walter) 談論當天的經歷，然後看一段家庭成員的視頻，過後馬修(Matthew) 給他講一個故事，然後是祈禱的時間。對於伊莎貝爾(Isabel)，他們也是這樣做的，但馬修慢慢地和她一起跳舞，給她唱歌。和哈利(Harry) 在一起，馬修每次都把書用力合上，因為這讓哈利發笑。每天晚上，馬修都對他們說：「無論發生什麼，爸爸都永遠愛你。如果你有什麼問題，就來找爸爸，爸爸會幫你解決的。」(Rediscover Jesus, 43-44)。因此，兩代孩子遇到了一位慈愛的父親，他讓他們明白關於自己的三件事：他們是天主的孩子，他們是無限寶貴的。

當我們與耶穌相遇時，祂給我們一個與他人分享祂的使命。正如一位主教在談到今天的福音時所說的，「認識耶穌就是為耶穌工作 (Daniel Mueggenborg, *Come Follow Me, Year A*, 261)

夏季過後，我們將迎來成長的季節。

我們在兩週後開始「Alpha (啟發) 課程」，日期是：9月7日，星期四晚上。我們希望每個人都有機會認識天主，從而認識自己。耶穌告訴我們要去愛和邀請別人。我們要為求回應耶穌的呼召的意念禱告，使得我們愛得足以邀請別人，使我們沒有恐懼心，使邀請的機得以出現。

讓我們最後記起伯多祿給基督的頭銜，「你是默西亞，是永生天主之兒子」，基本上和耶穌在受審時被問到的頭銜是一樣的，「告訴我們你是不是默西亞，天主之子？」(瑪26 63) 要了解耶穌和我們自己，我們需要知道祂是天主，祂為我們受苦和死亡，並通過祂的復活克服一切痛苦。

出於這個原因，雖然我本想以另一個快樂的故事結束，但我將以一個更強力的故事結束，那就是通過十字架，走向復活。這張照片告訴我們千言萬語 (<https://www.oursundayvisitor.com/how-pope-benedict-xvi-taught-me-to-hope-after-sexual-abuse/>)。費斯·哈克斯利 (Faith Hakesley 15歲時被一名神父性侵。2008年，教宗本篤十六世訪問美國時，她被選中與其他倖存者親自會見他。當時她仍在療傷、寬恕和信仰中掙扎，不知道該對他說些什麼。

她寫道：「我們每個人都逐個被叫到前面，和他單獨待一會兒。我還是不知道該說什麼...。相反，當我正跑向聖父，把手伸向他伸出的手時，我的反應就像一個孩子會做的那樣--含著眼淚...。淚水簌簌而下。教宗本篤十六世以如此的愛和溫柔握住我的手，在那一刻，我感受到天父的愛通過教宗傾注到我體內。天主一直與我同在，即使在我最低谷、最黑暗的時候，這一現實就像

閃電一樣擊中了我。儘管我已經忍受了痛苦(在許多層面上仍在忍受)，但對天主的愛要偉大得多。祂的愛給了我力量、勇氣、毅力和希望，讓我能夠背負起我的十字架。因為祂的愛，總會有希望，因為天主對全人類的偉大愛，我需要原諒那些傷害我的人...。第一次，我感受到了對強姦犯的愛和寬恕，因為他也是天主心愛的孩子。這是我第一次感到自由。聖父親切地對我說。『我知道你很快就要結婚了，是嗎？』他問...。想到我美好的未婚夫 (<http://ifighthimwithlove.files.wordpress.com/2012/07/faith.jpg>)...，我微笑地點點頭。教皇宗本篤十六世接著說：『祝福你們的婚姻、你們的家庭和你們未來的家人。』他再一次緊緊地握著我的手，輕聲說：「總有希望的。我會為你祈禱的。我離開了那次會議，蛻變成一個新的女人。儘管我們的會面是私下進行的，但教宗本篤十六世的信息需要與每個人分享...。他與我分享了希望，我則努力地傳遞給我的家人、朋友、親人和任何希望被治癒的人。 ([https://i.ytimg.com/vi/egQHR9cEI9E/maxresdefault .jpg](https://i.ytimg.com/vi/egQHR9cEI9E/maxresdefault.jpg)) 我祈禱他給我的信息也能傳遍全人類：希望永遠存在。 <https://www.oursundayvisitor.com/how-pope-benedict-xvi-taught-me-to-hope-after-sexual-abuse/>).

這就是了！當我們遇到一個人，在信仰中，是一位了不起的神父，我們意識到我們是天主的孩子，我們被愛，這是我們想要與每個人分享的東西！當我們遇到耶穌時，祂改變了我們。